

# Официален вестник на Европейския съюз

С 418 А



Издание  
на български език

Информация и известия

Година 60

7 декември 2017 г.

Съдържание

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

**Европейска служба за подбор на персонал (EPSO)**

2017/С 418 А/01

Обявление за конкурси на общо основание — EPSO/AD/354/17 — Юрист-лингвисти (AD 7) с латвийски език (LV) — EPSO/AD/355/17 — Юрист-лингвисти (AD 7) с малтийски език (MT) . . . . . 1

BG



## V

(Становища)

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## ЕВРОПЕЙСКА СЛУЖБА ЗА ПОДБОР НА ПЕРСОНАЛ (EPSO)

## ОБЯВЛЕНИЕ ЗА КОНКУРСИ НА ОБЩО ОСНОВАНИЕ

EPSO/AD/354/17 — ЮРИСТ-ЛИНГВИСТИ (AD 7) С ЛАТВИЙСКИ ЕЗИК (LV)

EPSO/AD/355/17 — ЮРИСТ-ЛИНГВИСТИ (AD 7) С МАЛТИЙСКИ ЕЗИК (MT)

(2017/C 418 A/01)

**Краен срок за регистрация: 16 януари 2018 г. в 12 ч. на обяд, централноевропейско време**

Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) организира конкурси на общо основание по квалификации и с тестове с цел да бъдат съставени списъци за бъдещи назначения, от които Съдът на Европейския съюз в Люксембург може да наема на работа нови членове на публичната служба като „юрис-лингвисти“ (функционална група AD).

Настоящото обявление за конкурси и приложенията към него съставляват правнообвързващата рамка за настоящите процедури за подбор.

За общите правила, уреждащи конкурсите на общо основание, вж. ПРИЛОЖЕНИЕ IV.

**Брой на издържалите конкурса:**

EPSO/AD/354/17 — LV: 10

EPSO/AD/355/17 — MT: 10

Настоящото обявление се отнася до два конкурса. **Можете да се регистрирате само за един от тях.** Този избор се прави в момента на електронната регистрация и не може да бъде променен, след като сте валидирали своя електронен формуляр за кандидатстване.

**КАКВИ ЗАДАЧИ ЩЕ ТРЯБВА ДА ИЗПЪЛНЯВАМ?**

Основната роля на юрист-лингвистите в Съда е да превеждат юридически текстове на езика на конкурса от най-малко два други официални езика на ЕС и да изготвят правни анализи в сътрудничество със секретариатите и другите служби на Съда.

За по-подробна информация относно най-често изпълняваните служебни задължения вж. ПРИЛОЖЕНИЕ I.

**ОТГОВАРЯМ ЛИ НА УСЛОВИЯТА ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ?**

Към момента на валидиране на кандидатурата си трябва да отговорите на ВСИЧКИ условия, посочени по-долу:

**1) Общи условия:**

— да се ползвате с пълния обем права като гражданин на държава — членка на ЕС;

- да сте изпълнили задълженията, наложени от националните закони по отношение на военната служба;
- да притежавате необходимите нравствени качества за изпълнение на служебните задължения.

## 2) Специални условия — езици:

Трябва да владеете **най-малко 3 официални езика на ЕС**. Трябва да владеете **езика на конкурса** поне на ниво C2 (отлично владееене), **френски език** поне на ниво C1 (запълбочено владееене) и трети официален език на ЕС поне на ниво C1 (запълбочено владееене).

Конкурсите са предназначени за кандидати, които владеят отлично както писмено, така и устно езика на конкурса (ниво роден език или еквивалентно ниво). Ако не владеете езика на това ниво, настоятелно Ви съветваме да не се регистрирате.

За информация относно езиковите комбинации и необходимите квалификации вж. ПРИЛОЖЕНИЕ II.

Обърнете внимание, че посоченото по-горе минимално изисквано ниво за език 1 се отнася за всички езикови умения (говорене, писане, четене и слушане), които се изискват във формуляра за кандидатстване. Тези умения отразяват уменията, посочени в *Общата европейска референтна рамка за езиците*: <https://europass.cedefop.europa.eu/bg/resources/european-language-levels-cefr>

В настоящото обявление за конкурси езиците ще се наричат:

- Език 1: език на избрания конкурс (**латвийски или малтийски**). Това е езикът, използван за попълване на формуляра за кандидатстване, както и за полагане на тестовите по писмен превод и тестовите в рамките на фазата на оценяване.
- Език 2 (**френски**): език, използван за един от тестовите по писмен превод и за съобщенията от EPSO до кандидатите, подали валидна кандидатура.
- Език 3: език, използван за един от тестовите по писмен превод. Това е един от официалните езици на ЕС, различен от езици 1 и 2.

### **Език 2 трябва да бъде френски.**

Съдът е многоезична институция, която работи съгласно езиковия режим, определен в нейния процедурен правилник. След като бъде назначен, от съществено значение е юрист-лингвистът да бъде незабавно оперативен.

Възможността, която кандидатите имат за избор по отношение на език 1, а именно езикът на обучението им по право, съответства на целевия език на съответния преводачески отдел и на езика за комуникация в отдела. Изисква се отлично владееене на този език от юрист-лингвистите, които трябва да превеждат сложни юридически текстове на този език. Също така, въз основа на отлично, активно владееене на език 1, кандидатите трябва да покажат например, че те ще могат да извършват правни и терминологичен анализ на език 1 на преюдициални запитвания, подадени от националните съдилища на този език. Поради тези специфични изисквания, произтичащи от работата на юрист-лингвистите в Съда, целесъобразно е да се изисква от кандидатите да попълнят формуляра за кандидатстване и да положат тестовите относно общите и специфични компетенции на фазата на оценяване на езика на конкурса. Това дава най-добрата гаранция, че наетите на работа кандидати ще отговарят на най-високите стандарти за способност и ефективност.

Изборът на език 2 отразява значителния обем на текстовете за превод от този език, особено решенията и определенията на Съда и на Общия съд. За да се гарантира, че съдебната практика може да се публикува на всички официални езици на Европейския съюз, от съществено значение е всеки юрист-лингвист в преводаческите отдели да може да работи с език 2 като изходен език. В случаите, когато изборът на език 3 е ограничен, при това ограничение са отчетени езиковите нужди на въпросните отдели, което означава, че юрист-лингвистите, за да бъдат назначени в тези отдели, трябва да могат да превеждат сложни юридически текстове от един от посочените езици. Такива текстове включват заключенията на генералните адвокати, преведени, за да бъдат публикувани, и писмени изявления, преведени за страните в производството и за самите съдилища.

**Противно на посоченото в точки 4.2.1, 4.2.2 и 4.3.1 от общите правила, уреждащи конкурсите на общо основание (в приложение IV от настоящото обявление), за целите на настоящите конкурси кандидатите могат да подават искания и жалби на своя език 1 или език 2, а EPSO ще отговори на език 2 (френски).**

## КАК ЩЕ ПРОТЕЧЕ ПОДБОРЪТ?

### 1) Процес на кандидатстване

**Трябва да попълните своя формуляр за кандидатстване на езика, който сте избрали като език 1 (вж. частта „Специални условия — езици“).**

Когато попълвате формуляра за кандидатстване, от Вас ще бъде поискано да потвърдите, че отговаряте на условията за участие в изборния конкурс, и да предоставите допълнителна информация, **която е от значение за настоящия конкурс** (например дипломи, професионален опит и отговори на въпросите, специфични за сферата (Talent Screener). Освен това трябва да изберете своя език 1, (езика на изборния конкурс), език 2 (френски) и език 3 (един от официалните езици на ЕС, различен от езици 1 и 2).

С валидирането на формуляра за кандидатстване Вие декларирате, че отговаряте на всички условия, посочени в частта „Отговарям ли на условията за кандидатстване?“. След като валидирате формуляра си за кандидатстване, в него повече няма да могат да бъдат правени промени. Ваше задължение е да попълните и валидирате кандидатурата си **до крайния срок**.

### 2) Проверки на допустимостта

Изпълнението на условията за допустимост, посочени в частта „Отговарям ли на условията за кандидатстване?“ по-горе, ще бъде проверено въз основа на данните, предоставени в електронните формуляри за кандидатстване на кандидатите. EPSO ще провери дали изпълнявате общите условия за допустимост, а конкурсната комисия — дали изпълнявате специалните условия за допустимост.

### 3) Предварителен подбор по квалификации (Talent Screener)

Ако броят на кандидатите, които са преминали успешно проверките на допустимостта, е **по-малък от 20 пъти** изисквания брой на издържалите кандидати за всеки конкурс, **не** се извършва предварителен подбор по квалификации и всички отговарящи на условията кандидати ще бъдат поканени да се явят на предварителните тестове.

Ако броят на кандидатите, които са преминали успешно проверките на допустимостта, **надхвърля или е равен на 20 пъти** изисквания брой на издържалите кандидати за всеки конкурс, конкурсната комисия извършва подбор на кандидатурите на всички отговарящи на условията кандидати, които са валидирали своя формуляр за кандидатстване в срок.

В последния случай, както и за да може конкурсната комисия да извърши структурирана и обективна оценка за сравнение на качествата на всички кандидати, всички кандидати в настоящите конкурси трябва да отговорят на едни и същи въпроси в графата Talent Screener на формуляра за кандидатстване. В подбора по квалификации ще участват **само кандидатите, за които е установено, че отговарят на изискванията**, както е посочено в точка 2 по-горе, като ще се използва **единствено** информацията в графата Talent Screener. Ето защо в отговорите си на въпросите в графата Talent Screener трябва да включите цялата уместна информация дори ако тя вече е посочена в други графи на формуляра за кандидатстване. Въпросите са изготвени въз основа на критериите за подбор, посочени в настоящото обявление.

За списъка с критериите вж. ПРИЛОЖЕНИЕ III.

За извършването на подбора по квалификации конкурсната комисия най-напред ще определи за всеки **критерий за подбор** коефициент на тежест (от 1 до 3), отразяващ относителната му важност, и след това ще присъжда от 0 до 4 точки за всеки от отговорите на кандидатите. Тези точки се умножават по коефициента на тежест за всеки критерий и се събират, за да се определят кандидатите, чийто профил съответства в най-голяма степен на задълженията, които трябва да се изпълняват.

Единствено кандидатите с най-високите общи резултати при подбора по квалификации ще бъдат допуснати до следващия етап.

### 4) Предварителни тестове: писмени преводи

Броят на кандидатите, които ще получат покана за участие в тази фаза на конкурса, ще бъде **не повече от 20 пъти** изисквания брой на издържалите кандидати за всеки конкурс. Кандидатите, поканени на предварителните тестове, ще се явят на 2 теста по писмен превод, които се провеждат на компютър, **без помощта на речник**:

а) писмен превод към езика на конкурса (език 1) на юридически текст, изготвен на език 2 на кандидата;

б) писмен превод към езика на конкурса (език 1) на юридически текст, изготвен на език 3 на кандидата.

Всеки тест продължава 110 минути и се оценява от 0 до 80 точки (изискван минимум 40 от 80 точки). **Ако кандидатът не получи изисквания минимум на тест а), тест б) няма да бъде проверен.**

Точките от тези тестове ще бъдат взети предвид заедно с точките от фазата на оценяване при образуването на окончателната оценка.

### 5) Фаза на оценяване

Броят на кандидатите, които ще получат покана за участие в тази фаза на конкурса, ще бъде **не повече от 4,5 пъти** изискваният брой на издържалите кандидати за всеки конкурс. Ако според данните, които сте предоставили в своя електронен формуляр за кандидатстване, отговаряте на условията за допустимост и ако имате един от **най-високите общи резултати** на предварителните тестове, ще бъдете поканен да се явите на тестове в рамките на фазата на оценяване, които ще се проведат най-вероятно в **Люксембург** в продължение на 1,5 дни на посочения от Вас **език 1**.

Освен ако не Ви бъдат дадени други инструкции, при явяването си на фазата на оценяване трябва да донесете удостоверителните си документи (оригинали или заверени копия). EPSO ще ги сканира, докато държите тестовете в рамките на фазата на оценяване, и ще Ви ги върне същия ден.

Фазата на оценяване се състои от поредица от тестове, провеждани на компютър, с въпроси с избор между няколко отговора, както и тестове, свързани с компетенциите, както са посочени по-долу:

| Тестове                      | Въпроси    | Времетраене | Изискван минимум      |
|------------------------------|------------|-------------|-----------------------|
| Словесно-логическо мислене   | 20 въпроса | 35 мин.     | Няма изискван минимум |
| Математико-логическо мислене | 10 въпроса | 20 мин.     |                       |
| Абстрактно мислене           | 10 въпроса | 10 мин.     |                       |

Правилният отговор на всеки въпрос носи една точка, като максималният брой точки е 40. Точките от тези тестове ще бъдат взети предвид при образуването на Вашата окончателна обща оценка.

По време на фазата на оценяване ще бъдат оценени осем общи компетенции и специфичните компетенции, изисквани за настоящите конкурси, като за целта ще бъдат използвани **три теста** (упражнение в група и интервюта относно общите и специфичните компетенции), както е описано в следните матрици:

| Компетенция                                | Тестове                                                                                |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Анализ и разрешаване на проблеми        | Упражнение в група                                                                     |
| 2. Комуникация                             | Интервю относно общите компетенции                                                     |
| 3. Постигане на качество и резултати       | Интервю относно общите компетенции                                                     |
| 4. Учене и развитие                        | Упражнение в група                                                                     |
| 5. Определяне на приоритети и организиране | Упражнение в група                                                                     |
| 6. Издръжливост                            | Интервю относно общите компетенции                                                     |
| 7. Работа с други хора                     | Упражнение в група                                                                     |
| 8. Лидерство                               | Упражнение в група                                                                     |
| Изискван минимум                           | 3 от 10 точки за всяка компетенция, като изискваният общ минимум е 40 от общо 80 точки |

| Компетенция            | Тест                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Специфични компетенции | Интервю относно специфичните компетенции, с което се цели да бъдат оценени Вашите специфични познания и владение на езика по отношение на националното право и на правото на Европейския съюз. По време на интервюто от Вас ще бъде поискано да направите устна презентация. |
| Изискван минимум       | 10 от 20 точки                                                                                                                                                                                                                                                               |

Оценките от тестовите по писмен превод ще бъдат добавени към оценките, получени по време на фазата на оценяване, за да се оформи окончателната обща оценка на кандидатите.

**б) Списък на издържалите конкурса**

След като провери допустимостта на кандидатите с помощта на удостоверителните им документи, конкурсната комисия ще изготви за всеки конкурс списък на издържалите конкурса — докато се достигне изискваният брой на издържалите конкурса кандидати — включващ отговарящите на условията кандидати, които са получили изисквания минимум точки на всички тестове и най-високите общи резултати след фазата на оценяване. Имената в списъка се подреждат по азбучен ред.

Списъкът на издържалите конкурса кандидати и техните паспорти на компетенциите, чрез които конкурсната комисия дава обратна информация за качеството на представянето, ще бъдат предоставени на институциите на ЕС за целите на процедурите за наемане на работа и бъдещото професионално развитие. Включването в списък на издържалите конкурса **не предоставя право на наемане на работа, нито гаранция за** наемане на работа.

**КОГА И КЪДЕ МОГА ДА КАНДИДАТСТВАМ?**

Кандидатствайте по електронен път на уебсайта на EPSO <http://jobs.eu-careers.eu> до:

**16 януари 2018 г. в 12 ч. на обяд, централноевропейско време**

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**ЕСТЕСТВО НА СЛУЖЕБНИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ**

Съдът набира висококвалифицирани юристи, които трябва да могат да превеждат на езика на конкурса често сложни юридически/законодателни текстове от най-малко два други езика. За своята работа юрист-лингвистите използват компютърни и други офис приложения.

Служебните задължения включват писмен превод на езика на конкурса от най-малко 2 официални езика на Европейския съюз на юридически текстове (решения на Съда и на Общия съд, заключения на генералните адвокати, писмени изявления на страните и т.н.) и изготвяне на правни анализи в сътрудничество със секретариатите и другите служби на Съда.

Край на ПРИЛОЖЕНИЕ I, щракнете тук, за да се върнете в основния текст

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## КВАЛИФИКАЦИИ И ЕЗИКОВИ КОМБИНАЦИИ

## EPSO/AD/354/17 — ЮРИСТ-ЛИНГВИСТИ (AD 7) С ЛАТВИЙСКИ ЕЗИК (LV)

## 1. Квалификации и дипломи

Образователна степен, която съответства на завършено висше образование, удостоверено с една от следните дипломи за латвийско юридическо образование:

*Kandidātiem ir jābūt diplomam par augstāko juridisko izglītību Latvijas tiesību zinātnē, kas iegūts akreditētā studiju programmā, vai minētā līmeņa izglītībai pielīdzinātam diplomam un jurista kvalifikācijai.*

Кандидатите, които са следвали тригодишен квалификационен курс, трябва да имат също така поне една година подходящ професионален опит.

За да определи дали кандидатът е достигнал степен, която съответства на завършено висше образование, конкурсната комисия ще вземе под внимание правилата, които са били в сила към момента на получаването на дипломата.

За примери за минимални квалификации вж. ПРИЛОЖЕНИЕ V

## 2. Езикови познания

**Език 1:** Минимално ниво C 2 (отлично владееене) на латвийски език.

**Език 2:** Минимално ниво C 1 (ефективно оперативно ниво на владееене) на френски език за целите на превода на юридически текстове.

**Език 3:** Минимално ниво C 1 (ефективно оперативно ниво на владееене) на един от 24-те официални езика на ЕС за целите на превода на юридически текстове; език 3 трябва да бъде различен от езици 1 и 2.

За подробности относно нивата на владееене на даден език вж. Общата европейска референтна рамка за езиците (<https://europass.cedefop.europa.eu/bg/resources/european-language-levels-cefr>)

## EPSO/AD/355/17 — ЮРИСТ-ЛИНГВИСТИ (AD 7) С МАЛТИЙСКИ ЕЗИК (MT)

## 1. Квалификации и дипломи

Образователна степен, която съответства на завършено висше образование, удостоверено с една от следните дипломи за малтийско юридическо образование:

*Dottorat fil-liġi (LL.D.) jew Master fl-Avokatura (M.Adv.);*

*Diploma ta' Nutar Pubbliku (Dip.Not.Pub.) jew Master fl-Istudji Notarili (M.Not.ST.);*

*Baċcellerat fl-Arti tal-Istudji Soċjo-Legali b'Diploma ta' Prokuratur legali (B.A., L.P.) jew Baċcellerat fil-Liġi b'diploma ta' Prokuratur Legali (LL.B (Hons), L.P.)*

Кандидатите, които са следвали тригодишен квалификационен курс, трябва да имат също така поне една година подходящ професионален опит.

За да определи дали кандидатът е достигнал степен, която съответства на завършено висше образование, конкурсната комисия ще вземе под внимание правилата, които са били в сила към момента на получаването на дипломата.

За примери за минимални квалификации вж. ПРИЛОЖЕНИЕ V.

## 2. Езикови познания

**Език 1:** Минимално ниво C 2 (отлично владееене) на малтийски език.

**Език 2:** Минимално ниво C 1 (ефективно оперативно ниво на владееене) на френски език за целите на превода на юридически текстове.

**Език 3:** Минимално ниво C 1 (ефективно оперативно ниво на владееене) на един от 24-те официални езика на ЕС за целите на превода на юридически текстове; език 3 трябва да бъде различен от език 1 и език 2

За подробности относно нивата на владееене на даден език вж. Общата европейска референтна рамка за езиците (<https://europass.cedefop.europa.eu/bg/resources/european-language-levels-cefr>)

Край на ПРИЛОЖЕНИЕ II, щракнете тук, за да се върнете в основния текст

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

**КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР**

*При подбора по квалификации конкурсната комисия ще взема под внимание следните критерии:*

1. Професионален опит в писмения превод на юридически текстове.
2. Професионален опит в изготвянето на юридически текстове.
3. Професионален юридически опит, придобит в адвокатска кантора, като юрисконсулт на предприятие, в националната администрация, в международна организация или в университет.
4. Диплома/удостоверение/квалификация за обучение в областта на писмения превод или лингвистично/езиково обучение във връзка с езиците, изисквани за конкурса (език 1, 2 или 3).
5. Доказано владение на допълнителни официални езици на Европейския съюз, различни от езиците, изисквани за конкурса.

Край на ПРИЛОЖЕНИЕ III, щракнете тук, за да се върнете в основния текст

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

## ОБЩИ ПРАВИЛА, УРЕЖДАЩИ КОНКУРСИТЕ НА ОБЩО ОСНОВАНИЕ

## ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Всяко посочване на лице от конкретен пол в контекста на организирания от EPSO процедура за подбор трябва да се счита като отнасящо се и за лице от друг пол.

Когато за последното място на всеки етап от конкурса има двама/няколко кандидати с еднакъв резултат, всички тези кандидати ще бъдат допуснати до следващия етап на конкурса. Всеки кандидат, допуснат повторно да участва в конкурса след успешно обжалване, също ще бъде поканен да участва на следващия етап.

Когато за последното място в списъка на издържалите конкурса има двама/няколко кандидати с еднакъв резултат, всички тези кандидати ще бъдат включени в списъка на издържалите конкурса. Всеки кандидат, допуснат повторно да участва в конкурса след успешно обжалване на този етап от процедурата, също ще бъде включен в списъка на издържалите конкурса.

## 1. КОЙ МОЖЕ ДА КАНДИДАТСТВА?

## 1.1. Общи и специални условия

Общите и специалните условия (включително владенето на езици) за всяка област или профил са посочени в частта „Отговарям ли на условията за кандидатстване?“.

Специалните условия по отношение на квалификациите, професионалния опит и владенето на езици се различават в зависимост от търсения профил. В кандидатурата си следва да включите възможно най-обстойна информация за своите квалификации и професионален опит (когато се изисква такъв), както е описано в частта „Отговарям ли на условията за кандидатстване?“ от настоящото обявление, **като тази информация трябва да има отношение към служебните задължения.**

- а) **Дипломи и/или удостоверения:** Дипломите, независимо от това дали са издадени в държави от ЕС или в държави извън ЕС, следва да бъдат признати от официален орган на държава — членка на ЕС, например от министерството на образованието на държава — членка на ЕС. В това отношение конкурсната комисия ще отчита разликите между образователните системи.

За образование след завършено средно образование и за техническо, професионално или специализирано обучение посочете изучаваните дисциплини, продължителността на обучението и дали става въпрос за редовно, заочно или вечерно обучение.

- б) **Професионалният опит** (ако се изисква такъв) ще бъде зачетен само ако има отношение към служебните задължения и:

- съставлява действително положен труд;
- възнаграден е;
- включва йерархична подчиненост или предоставяне на услуга; и
- при следните условия:
  - **доброволен труд:** ако е възнаграден и включва седмично работно време и продължителност, сравними с тези при нормална трудова заетост;
  - **стажове:** ако са възнаградени;
  - **задължителна военна служба:** ако е отбита преди или след получаването на изискваната диплома, за период с продължителност, не по-дълга от законоустановената продължителност във Вашата държава членка;
  - **отпуск по майчинство/по бащинство/при осиновяване:** ако е ползван по трудов договор;
  - **докторантура:** за период с максимална продължителност от три години, при условие че докторската степен действително е била присъдена, независимо дали за работата е получено възнаграждение или не; и
  - **работа на непълно работно време:** изчислена пропорционално въз основа на броя изработени часове, например шест месеца на половин работно време се зачитат като три месеца.

## 1.2. Удостоверителни документи

На различните етапи на процедурата за подбор ще е необходимо да представите официален документ, доказващ гражданството (например паспорт или карта за самоличност), който трябва да бъде валиден към крайната дата за подаване на Вашата кандидатура (крайната дата за подаване на първата част на Вашата кандидатура, когато кандидатурата се състои от две части).

За всички периоди на професионална дейност трябва да бъдат представени оригинали или заверени копия на:

- **документи от бивши и настоящи работодатели**, в които се посочват естеството и равнището на изпълняваните задачи и тяхната начална и крайна дата, на официална бланка, с официалния печат на дружеството и името и подписа на отговорното лице; или
- **договори за работа и първия и последния фиш за заплата**, придружени от подробно описание на изпълняваните задачи;
- (за професионални дейности, при които не се работи на трудов договор, например самостоятелно заети лица или свободни професии) **фактури или формуляри за поръчка**, в които подробно се описват изпълнените задачи, или друг подходящ официален удостоверителен документ;
- (за конферентни преводачи, когато се изисква професионален опит) документи, доказващи **броя дни и езиците, от и на които е извършван устен превод**, във връзка конкретно с конферентния превод.

По принцип за доказване на владението на езици не се изисква никакъв удостоверителен документ, като се прави изключение за някои профили за лингвисти или специалисти.

На всеки етап от процедурата могат да Ви бъдат поискани допълнителна информация или документи. EPSO ще Ви уведоми какви удостоверителни документи трябва да представите и кога.

## 1.3. Равни възможности и специални мерки

Ако имате увреждане или отклонение в здравословното състояние, което може да Ви попречи да се явите на тестовете, моля да посочите това във формуляра за кандидатстване и да ни информирате за вида специални мерки, от които се нуждаете. Ако увреждането или отклонението в здравословното състояние настъпи след крайната дата за кандидатстване, трябва да уведомите EPSO за това в най-кратки срокове, като използвате информацията, посочена по-долу.

Отбележете, че за да бъде взето предвид Вашето искане, е необходимо да изпратите на EPSO удостоверение от национален орган във Вашата държава членка или медицинско удостоверение. Удостоверителните документи ще бъдат разгледани, за да могат при необходимост да бъдат предприети специални мерки в рамките на разумното.

За повече информация, моля, свържете се с EPSO-accessibility team по един от следните начини:

- по електронна поща (EPSO-accessibility@ec.europa.eu);
- по факс (+32 2 299 80 81); или
- по пощата на адрес:

European Personnel Selection Office (EPSO)  
EPSO accessibility  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

## 2. КОЙ ЩЕ МЕ ОЦЕНЯВА?

Назначават се конкурсната комисия, която да сравни кандидатите и да подбере най-добрите сред тях въз основа на техните компетенции, способности и квалификации в зависимост от изискванията, посочени в настоящото обявление за конкурс. Нейните членове определят също степента на трудност на тестовете за конкурса и одобряват съдържанието им въз основа на направените от EPSO предложения.

За да се гарантира независимостта на конкурсната комисия, е строго забранено на кандидатите или на когото и да било извън конкурсната комисия да се опитват да установят контакт с членовете ѝ, освен в контекста на тестовете, където се изисква пряко взаимодействие между кандидатите и комисията.

Кандидатите, които желаят да изразят становището си или да упражнят правата си, трябва да направят това в писмена форма, като адресират кореспонденцията, предназначена за конкурсната комисия, до EPSO, а EPSO от своя страна ще я предаде на конкурсната комисия. Всякакви преки или непреки контакти на кандидатите, осъществявани извън тези процедури, са забранени и могат да доведат до дисквалифициране от конкурса.

По-специално наличието на семейна или йерархична връзка между кандидат и член на конкурсната комисия поражда конфликт на интереси. От конкурсните комисии се изисква да уведомяват EPSO за всяка подобна ситуация незабавно след като я установят. EPSO ще анализира всеки случай поотделно и ще предприеме съответните мерки. Ако не бъдат спазени посочените по-горе правила, членовете на конкурсната комисия могат да подлежат на дисциплинарни мерки, а кандидатите могат да бъдат дисквалифицирани (вж. точка 4.4).

Имената на членовете на конкурсната комисия се публикуват на уебсайта на EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) преди началото на Центъра за оценяване/фазата на оценяване.

### 3. КОМУНИКАЦИЯ

#### 3.1. Комуникация с EPSO

Трябва да проверявате EPSO профила си **поне два пъти седмично**, за да следите хода на Вашето участие в конкурса. Ако поради технически проблем от страна на EPSO не можете да направите това, трябва незабавно да уведомите EPSO:

- за предпочитане чрез рубриката „За контакти“ на уебсайта на EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)); или
- по телефона чрез Europe Direct (00 800 67 89 10 11); или
- по пощата:

European Personnel Selection Office (EPSO)  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

EPSO си запазва правото да не предоставя информация, която вече е ясно изложена в настоящото обявление за конкурс, в приложенията към него или на уебсайта на EPSO, включително в рубриката „Често задавани въпроси“.

Във всяка кореспонденция, свързана с дадена кандидатура, посочвайте своето **име** (така, както е посочено в EPSO профила), **номера на Вашата кандидатура** и **референтния номер на процедурата за подбор**.

EPSO прилага принципите на Кодекса за добро административно поведение [https://ec.europa.eu/info/about-european-union/principles-and-values/ethics-and-integrity/code-conduct-eu-staff\\_bg](https://ec.europa.eu/info/about-european-union/principles-and-values/ethics-and-integrity/code-conduct-eu-staff_bg) (публикуван в Официален вестник). В съответствие с това EPSO си запазва правото да прекрати всяка неуместна кореспонденция (тоест ако се повтаря, обидна е и/или е безпредметна).

#### 3.2. Достъп до информация

Кандидатите имат специфични права на достъп до определена информация, която ги засяга лично и е предоставена с оглед на задължението за мотивиране, за да се даде възможност за обжалване на решения за отказ.

Това задължение за мотивиране трябва да бъде съвместено с поверителния характер на разискванията на конкурсната комисия, който гарантира независимостта на конкурсната комисия и обективността на подбора. От съображения за поверителност позициите на членовете на конкурсната комисия по отношение на индивидуалното или сравнителното оценяване на кандидатите не могат да бъдат оповестявани.

Тези права на достъп са специфични за кандидатите в конкурс на общо основание и законодателството относно публичния достъп до документи не може да им предоставя права, по-широки от тези, определени в настоящата точка.

##### 3.2.1. Автоматични съобщения

Чрез своя EPSO профил след всеки етап от процедурата за подбор, организирана за даден конкурс, ще **получавате автоматично** следните данни:

- **тестове с въпроси с избор между няколко отговора:** Вашите резултати и таблица с Вашите отговори и правилните отговори, дадени с референтен номер/буква. Достъпът до **текста на въпросите и отговорите изрично се изключва;**

- **допустимост:** дали сте били допуснат; в противен случай — условията за допускане, които не са били изпълнени;
- **Talent Screener:** Вашите резултати и таблица с коефициентите на въпросите, точките, които са били присъдени за Вашите отговори, и Вашия общ резултат;
- **предварителни тестове:** Вашите резултати;
- **междинни тестове:** Вашите резултати, ако не сте сред кандидатите, поканени да се явят на следващия етап;
- **Център за оценяване/фаза на оценяване:** Ако не сте дисквалифициран — Вашия паспорт на компетенциите, който съдържа общите Ви резултати за всяка компетенция и коментара на конкурсната комисия, предоставящ количествена и качествена обратна информация за представянето Ви на тестовете в рамките на Центъра на оценяване/фазата за оценяване.

По правило EPSO не съобщава на кандидатите изходните текстове или задачите от тестовете, тъй като те са предназначени да бъдат използвани отново в бъдещи конкурси. За някои от тестовете обаче EPSO може по изключение да публикува изходните текстове или задачите на своя уебсайт, при условие че:

- тестовете са приключили;
- резултатите са били определени и съобщени на кандидатите; и
- изходните текстове/задачите не са предназначени за повторна употреба в бъдещи конкурси.

### 3.2.2. Информация при поискване

Кандидатите могат да поискат **некоригирано** копие на своите отговори на писмени тестове, когато **не е предвидено съдържанието на тези тестове да се използва повторно** в бъдещи конкурси. Това изрично изключва отговорите на работата по казус.

Коригираните отговори и подробностите по оценяването са поверителни, тъй като са част от работата на конкурсната комисия, и **не се разкриват**.

EPSO полага усилия да предоставя на кандидатите възможно най-подробна информация в съответствие със задължението за мотивиране, с поверителния характер на работата на конкурсната комисия и с правилата за защита на личните данни. Всички искания за информация ще бъдат разглеждани в светлината на тези задължения.

Всяко искане за информация трябва да бъде отправено чрез рубриката „За контакти“ на уебсайта на EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) в рамките на 10 календарни дни, считано от деня, в който резултатите Ви са публикувани във Вашия EPSO профил.

## 4. ЖАЛБИ И ПРОБЛЕМИ

### 4.1. Технически проблеми

Ако на някой от етапите на процедурата за подбор срещнете сериозен проблем от техническо или организационно естество и за да ни дадете възможност да проучим случая и да вземем корективни мерки, **незабавно уведомете EPSO за това:**

- за предпочитане чрез рубриката „За контакти“ на уебсайта на EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)); или
- по пощата:

European Personnel Selection Office (EPSO)  
Avenue de Cortenbergh/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Във всяка кореспонденция посочвайте своето име (така, както е посочено в EPSO профила), номера на Вашата кандидатура и референтния номер на процедурата за подбор.

За **проблеми извън централите за провеждане на тестовете** (например проблеми, свързани с регистрацията или процеса на запазване на дата) се свържете с EPSO (вж. точка 3.1), като опишете накратко проблема.

**Ако проблемът е възникнал в център за провеждане на тестове:**

- уведомете квесторите и поискайте да запишат в писмен вид оплакването Ви; и

- свържете се с EPSO чрез рубриката „За контакти“ на уебсайта на EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)), като опишете накратко проблема.

#### 4.2. Процедури за вътрешно преразглеждане

##### 4.2.1. *Грешки във въпросите с избор между няколко отговора в рамките на провежданите на компютър тестове*

Базата данни с въпроси с избор между няколко отговора подлежи на постоянен щателен контрол на качеството от страна на EPSO и конкурсните комисии.

Ако смятате, че е допусната грешка в един или повече въпроси, която се отразява на способността Ви да отговорите, можете да поискате тези въпроси да бъдат преразгледани от конкурсната комисия (в рамките на процедурата за „анулиране“).

При тази процедура конкурсната комисия може да реши да анулира въпроса, в който е установена грешката, и да преразпредели точките между останалите въпроси в теста. Само кандидатите, получили този въпрос, ще бъдат засегнати от преизчисленияето. Оценяването на тестовите, посочено в съответните части на настоящото обявление за конкурс, се запазва непроменено.

Редът и условията за подаване на жалба във връзка с тестовите с въпроси с избор между няколко отговора са следните:

- **процедура:** свържете се с EPSO (вж. точка 3.1) **единствено чрез формуляра за контакт онлайн;**
- **език:** на език 2, който сте избрали за въпросния конкурс;
- **краен срок:** в рамките на **десет календарни дни** от датата, на която сте се явили на тестовите на компютър;
- **допълнителна информация:** опишете съдържанието на въпроса с цел да бъде установен съответният въпрос или въпроси и обяснете възможно най-ясно естеството на предполагаемата грешка.

**Исканията, които са получени след крайния срок или в които не се описват ясно оспорваният въпрос или въпроси и предполагаемата грешка, няма да бъдат взети под внимание.**

По-специално жалбите, в които просто се посочват предполагаеми проблеми, свързани с превода, и в които не се посочва ясно какъв е проблемът, няма да бъдат взети под внимание.

##### 4.2.2. *Искания за преразглеждане*

Можете да поискате преразглеждане на всяко **решение**, взето от конкурсната комисия или EPSO, което определя Вашите резултати и/или дали ще продължите на следващия етап на конкурса или ще бъдете изключен от него.

Преразглеждане може да бъде поискано на основание:

- съществена нередност при провеждането на конкурса; и/или
- неспазване от страна на конкурсната комисия или EPSO на Правилника за персонала, обявлението за конкурс, приложенията към него и/или съдебната практика.

Обърнете внимание, че нямате право да оспорвате валидността на оценката, която конкурсната комисия е поставила на представянето Ви на някой от тестовите или на приложимостта на Вашите квалификации и професионален опит. Тази оценка е ценностна преценка, направена от конкурсната комисия, и Вашето несъгласие с оценката на конкурсната комисия на Вашите тестове, опит и/или квалификации не доказва, че тя е допуснала грешка. Искания за преразглеждане, отправени на тази основа, няма да доведат до положителен резултат.

Редът и условията за подаване на искания за преразглеждане са следните:

- **процедура:** свържете се с EPSO (вж. точка 3.1);
- **език:** на език 2, който сте избрали за въпросния конкурс;
- **краен срок:** в рамките на **десет календарни дни** от датата, на която оспорваното решение е било публикувано във Вашия EPSO профил;
- **допълнителна информация:** посочете ясно решението, което искате да оспорите, и на какви основания.

**Исканията, получени след крайния срок, няма да бъдат взети под внимание.**

Ще получите потвърждение за получаване в срок от 15 работни дни. Органът, взел оспорваното решение (EPSO или конкурсната комисия), ще анализира искането Ви и ще вземе решение по него. Ще получите обоснован отговор във възможно най-кратък срок.

**Ако резултатът е положителен, ще бъдете допуснат отново до процедурата за подбор от етапа, на който сте били изключен,** независимо от това докъде е стигнал конкурсът междувременно.

#### 4.3. Други начини на оспорване

##### 4.3.1. Административно обжалване

Като кандидат в конкурс на общо основание имате право да подадете административна жалба до директора на EPSO в качеството му на орган по назначаването.

Можете да подадете жалба срещу решение, което пряко и непосредствено засяга правния Ви статут като кандидат, или липса на такова решение само ако правилата, уреждащи процедурата за подбор, очевидно са били нарушени. **Директорът на EPSO не може да отменя ценностна преценка на конкурсната комисия** (вж. точка 4.2.2).

Редът и условията за подаване на административни жалби са следните:

- **процедура:** свържете се с EPSO (вж. точка 3.1);
- **език:** на език 2, който сте избрали за въпросния конкурс;
- **краен срок:** в рамките на **три месеца** от датата на уведомяването за обжалваното решение или от датата, на която решението е трябвало да бъде взето;
- **допълнителна информация:** посочете ясно решението, което искате да оспорите, и на какви основания.

**Исканията, получени след крайния срок, няма да бъдат взети под внимание.**

##### 4.3.2. Обжалване по съдебен път

Като кандидат в конкурс на общо основание имате право да обжалвате по съдебен път пред Общия съд.

Ако искате да обжалвате решение на EPSO, трябва най-напред да подадете административна жалба (вж. точка 4.3.1).

Редът и условията за обжалване по съдебен път са следните:

- **процедура:** посетете уебсайта на Общия съд (<http://curia.europa.eu/jcms/>).

##### 4.3.3. Европейски омбудсман

Всички граждани на ЕС и лица, пребиваващи в ЕС, могат да подадат жалба до Европейския омбудсман.

**Преди да подадете жалба до омбудсмана, трябва първо да предприемате необходимите административни постъпки пред съответните институции и органи** (вж. точки 4.1—4.3).

Подаването на жалба до омбудсмана не удължава сроковете за подаване на административна жалба или обжалване по съдебен ред.

Редът и условията за подаване на жалба до омбудсмана са следните:

- **процедура:** посетете уебсайта на Европейския омбудсман (<http://www.ombudsman.europa.eu/>).

#### 4.4. Дисквалифициране от процедурата за подбор

Можете да бъдете дисквалифициран на всеки етап от процедурата за подбор, ако EPSO установи:

- че сте създали повече от един EPSO профил;
- че сте кандидатствали за несъвместими области или профили;

- че не отговаряте на всички условия за допустимост;
- че сте декларирали невярна информация или информация, която не може да бъде удостоверена с подходящи документи;
- че не сте запазили дата за тестове или не сте се явили на тестовете;
- че сте си послужили с измама по време на тестовете;
- че не сте посочили в своя формуляр за кандидатстване езика или един от езиците, изисквани като език 2, или не сте посочили минималното изисквано ниво за език 2;
- че сте се опитали да се свържете с член на конкурсната комисия по неправомерен начин;
- че не сте уведомили EPSO за възможен конфликт на интереси с член на конкурсната комисия;
- че сте подали кандидатурата си на език, различен от езика или езиците, посочени в настоящото обявление за конкурс (може да бъде допуснато използването на друг език за собствените имена, официалните титли и длъжностите, посочени в удостоверителните документи или маркировките/заглавията на дипломи); и/или
- че сте подписали или сте поставили отличителен знак върху анонимни писмени или практически тестове.

Кандидатите за работа в институциите на ЕС трябва да демонстрират най-висока степен на почтеност. Всяка измама или опит за измама подлежи на евентуални санкции и се отразява на допускането до участие в бъдещи конкурси.

Край на ПРИЛОЖЕНИЕ IV, щракнете тук, за да се върнете в основния текст

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

## ПРИМЕРИ ЗА МИНИМАЛНИ КВАЛИФИКАЦИИ ЗА ВСЯКА ДЪРЖАВА И ЗА ВСЯКА СТЕПЕН, КОИТО ПО ПРИНЦИП ОТОВАРЯТ НА ИЗИСКВАНИЯТА В ОБЯВЛЕНИЯТА ЗА КОНКУРСИ

Щракнете тук за лесна за четене версия на тези примери

| ДЪРЖАВА                     | От AST-SC 1 до AST-SC 6<br>От AST 1 до AST 7                                                                                                                                                                                                                                                       | От AST 3 до AST 11                                                                                                                                                                                                     | От AD 5 до AD 16                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                        | Висше образование (с продължителност най-малко три години)                   | Висше образование (с продължителност четири или повече години)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Belgique — België — Belgien | Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)                                                                                                                                                                                                                | Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше учебно заведение, или кратък курс на обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години) | Bachelor académique (180 crédits)<br>Academisch gerichte Bachelor (180 ECTS) | Licence/Licentiaat<br>Master<br>Diplôme d'études approfondies (DEA)<br>Diplôme d'études spécialisées (DES)<br>Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS)<br>Gediplomeerde in de Voortgezette Studies (GVS)<br>Gediplomeerde in de Gespecialiseerde Studies (GGS)<br>Gediplomeerde in de Aanvullende Studies (GAS)<br>Agréation/Aggregaat<br>Ingénieur industriel/Industrieel ingenieur<br>Doctorat/Doctoraal diploma |
|                             | Certificat de l'enseignement secondaire supérieur (CESS)/Diploma secundair onderwijs<br>Diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur (DAES)/<br>Getuigschrift van hoger secundair onderwijs<br>Diplôme d'enseignement professionnel<br>Getuigschrift van het beroepssecundair onderwijs | Candidature — Kandidaat<br>Graduat — Gegradueerde<br>Bachelor/Professioneel gerichte Bachelor                                                                                                                          |                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| България                    | Диплома за завършено средно образование                                                                                                                                                                                                                                                            | Специалист по ...                                                                                                                                                                                                      |                                                                              | Диплома за висше образование<br>Бакалавър<br>Магистър                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                 | От AST-SC 1 до AST-SC 6<br>От AST 1 до AST 7                                                                                                                                     | От AST 3 до AST 11                                                                                                                                                                | От AD 5 до AD 16                                                     |                                                                                                                                                                   |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                   | Висше образование (с продължителност най-малко три години)           | Висше образование (с продължителност четири или повече години)                                                                                                    |
| ДЪРЖАВА         | Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)                                                                                              | Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години) |                                                                      |                                                                                                                                                                   |
| Česká republika | Vysvědčení o maturitní zkoušce                                                                                                                                                   | Vysvědčení o absolutoriu (Absolutorium) + diplomovaný specialista (DiS.)                                                                                                          | Diplom o ukončení bakalářského studia (Bakalář)                      | Diplom o ukončení vysokoškolského studia<br>Magistr<br>Doktor                                                                                                     |
| Danmark         | Bevis for:<br>Studentereksamen<br>Højere Forberedelseksamen (HF)<br>Højere Handelseksamen (HHX)<br>Højere Afgangseksamen (HA)<br>Bac pro: Bevis for Højere Teknisk Eksamen (HTX) | Videregående uddannelser<br>= Bevis for = Eksamensbevis som (erhvervsakademiuddannelse AK)                                                                                        | Bachelorgrad (BA or BS)<br>Professionsbachelorgrad<br>Diplomingeniør | Kandidatgrad/Candidatus<br>Master/Magistergrad (mag.art)<br>Licenciaturgrad<br>ph.d.-grad                                                                         |
| Deutschland     | Abitur/Zugnis der allgemeinen Hochschulreife<br>Fachabitur/Zugnis der Fachhochschulreife                                                                                         |                                                                                                                                                                                   | Fachhochschulabschluss<br>Bachelor                                   | Hochschulabschluss / Fachhochschulabschluss / Master<br>Magister Artium/ Magistra Artium<br>Staatsexamen/Diplom<br>Erstes Juristisches Staatsexamen<br>Doktorgrad |

|              | От AST-SC 1 до AST-SC 6<br>От AST 1 до AST 7                                                                                                                                         | От AST 3 до AST 11                                                                                                                                                                                                          | От AD 5 до AD 16                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                             | Висше образование (с продължителност най-малко три години)                                                                        | Висше образование (с продължителност четири или повече години)                                                                                                                                                                     |
| ДЪРЖАВА      | Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)                                                                                                  | Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, или кратък курс на обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години)                                          |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                    |
| Festí        | Gúnnasiumi lõputunnistus + riigieksamitunnistus<br>Lõputunnistus kutsekeskhariduse omandamise kohta                                                                                  | Tunnistus keskhariduse baasil kutsekeskhariduse omandamise kohta                                                                                                                                                            | Bakalaureusekraad (min 120 ainepunkti)<br>Bakalaureusekraad (< 160 ainepunkti)                                                    | Rakendusõghariduse diplom<br>Bakalaureusekraad (160 ainepunkti)<br>Magistrikraad<br>Arstikraad<br>Hambaarstikraad<br>Loomaarstikraad<br>Filosoofiadoktor<br>Doktorikraad (120–160 ainepunkti)                                      |
| Éire/Ireland | Ardteistiméireacht, Grád D3, i 5 ábhar<br>Leaving Certificate Grade D3 in 5 subjects<br>Gairmchlár na hArdteistiméireachta (GCAT)<br>Leaving Certificate Vocational Programme (LCVP) | Teastas Náisiúnta<br>National Certificate<br>Gnáthchéim bhaitisiléara<br>Ordinary bachelor degree<br>Dioplóma náisiúnta (ND, Dip.)<br>National diploma (ND, Dip.)<br>Ardteastas (120 ECTS)<br>Higher Certificate (120 ECTS) | Céim onóracha bhaitisiléara (3 bliana/180 ECTS) (BA, B.Sc, B.Eng)<br>Honours bachelor degree (3 years/180 ECTS) (BA, B.Sc, B.Eng) | Céim onóracha bhaitisiléara (4 bliana/240 ECTS)<br>Honours bachelor degree (4 years/240 ECTS)<br>Céim ollscoile<br>University degree<br>Céim mhaístir (60–120 ECTS)<br>Master's degree (60–120 ECTS)<br>Dochtúireacht<br>Doctorate |

|        | От AD 5 до AD 16                                           |                                                                                                                                    | От AST 3 до AST 11                                                                                                                                                                | От AST-SC 1 до AST-SC 6<br>От AST 1 до AST 7                                                                                                                                                                                           | ДЪРЖАВА |
|--------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|        | Висше образование (с продължителност най-малко три години) | Висше образование (с продължителност четири или повече години)                                                                     |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                        |         |
| Ελλάδα |                                                            |                                                                                                                                    | Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години) | Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)                                                                                                                                                    |         |
|        |                                                            | Πτυχίο ΑΕΙ (панεπιστημίου, πολυτεχνείου, ΤΕΙ)<br>Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδικεύσεως (2ος κύκλος)<br>Διδακτορικό Δίπλωμα (3ος κύκλος) | Δίπλωμα επαγγελματικής κατάρτισης (ΙΕΚ)                                                                                                                                           | Απολυτήριο Γενικού Λυκείου Απολυτήριο Κλασικού Λυκείου<br>Απολυτήριο Τεχνικού Επαγγελματικού Λυκείου<br>Απολυτήριο Ενιαίου Πολυκλαδικού Λυκείου<br>Απολυτήριο Ενιαίου Λυκείου<br>Απολυτήριο Τεχνολογικού Επαγγελματικού Εκπαιδευτηρίου |         |
| España | Diplomado/ Ingeniero técnico                               | Licenciatura<br>Máster<br>Ingeniero<br>Título de Doctor                                                                            | FP grado superior (Técnico superior)                                                                                                                                              | Bachillerato + Curso de Orientación Universitaria (COU)<br>Bachillerato<br>BUP<br>Diploma de Técnico especialista                                                                                                                      |         |

|         | От AST-SC 1 до AST-SC 6<br>От AST 1 до AST 7                                                                                                                                   | От AST 3 до AST 11                                                                                                                                                                                            | От AD 5 до AD 16                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                               | Висше образование (с продължителност най-малко три години) | Висше образование (с продължителност четири или повече години)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ДЪРЖАВА | Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)                                                                                            | Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години)                             |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|         | Baccalauréat<br>Diplôme d'accès aux études universitaires (DAEU)<br>Brevet de technicien                                                                                       | Diplôme d'études universitaires générales (DEUG)<br>Brevet de technicien supérieur (BTS)<br>Diplôme universitaire de technologie (DUT)<br>Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques (DEUST) | Licence                                                    | Maîtrise<br>Maîtrise des sciences et techniques (MST), maîtrise des sciences de gestion (MSG), diplôme d'études supérieures techniques (DEST), diplôme de recherche technologique (DRT),<br>diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS), diplôme d'études approfondies (DEA),<br>master 1, master 2 professionnel, master 2 recherche<br>Diplôme des grandes écoles<br>Diplôme d'ingénieur<br>Doctorat |
| Italia  | Diploma di maturità (vecchio ordinamento)<br>Perito ragioniere<br>Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore | Diploma universitario (DU)<br>Certificato di specializzazione tecnica superiore/<br>Attestato di competenza (4 semestri)                                                                                      | Diploma di laurea — L (breve)                              | Diploma di laurea (DL)<br>Laurea specialistica (LS)<br>Master di I livello<br>Dottorato di ricerca (DR)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|         | Απολυτήριο                                                                                                                                                                     | Διπλώμα = Programmes offered by Public/Private Schools of Higher Education (for the latter accreditation is compulsory)<br>Higher Diploma                                                                     |                                                            | Πανεπιστημιακό Πτυχίο / Bachelor<br>Master<br>Doctorat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Κύπρος  |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                               |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|              | От AST-SC 1 до AST-SC 6<br>От AST 1 до AST 7                                            | От AST 3 до AST 11                                                                                                                                                                | От AD 5 до AD 16                                                                                                                                  |                                                                                                                                              |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              |                                                                                         |                                                                                                                                                                                   | Висше образование (с продължителност най-малко три години)                                                                                        | Висше образование (с продължителност четири или повече години)                                                                               |
| ДЪРЖАВА      | Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)     | Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години) |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                              |
| Latvija      | Atestāts par vispārējo vidējo izglītību<br>Diploms par profesionālo vidējo izglītību    | Diploms par pirmā līmeņa profesionālo augstāko izglītību                                                                                                                          | Bakalaura diploms (min. 120 kredītpunktu)<br>Profesionālā bakalaura diploms<br>Maģistra diploms<br>Profesionālā maģistra diploms<br>Doktora grāds | Bakalaura diploms (160 kredītpunktu)<br>Profesionālā bakalaura diploms<br>Maģistra diploms<br>Profesionālā maģistra diploms<br>Doktora grāds |
| Lietuva      | Brandos atestatas                                                                       | Aukštojo mokslo diplomas<br>Aukštesniojo mokslo diplomas                                                                                                                          | Profesinio bakalauru diplomas<br>Aukštojo mokslo diplomas                                                                                         | Aukštojo mokslo diplomas<br>Bakalauru diplomas<br>Magistro diplomas<br>Daktaro diplomas<br>Meno licenciato diplomas                          |
| Luxembourg   | Diplôme de fin d'études secondaires et techniques                                       | BTS<br>Brevet de maîtrise<br>Brevet de technicien supérieur<br>Diplôme de premier cycle universitaire (DPCU)<br>Diplôme universitaire de technologie (DUT)                        | Bachelor<br>Diplôme d'ingénieur technicien                                                                                                        | Master<br>Diplôme d'ingénieur industriel<br>DESS en droit européen                                                                           |
| Magyarország | Gimnáziumi érettségi bizonyítvány<br>Szakközépiskolai érettségi — képesítő bizonyítvány | Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítvány (Higher Vocational Programme)                                                                                                       | Főiskolai oklevél<br>Alapfokozat (Bachelor degree 180 credits)                                                                                    | Egyetemi oklevél<br>Alapfokozat (Bachelor degree 240 credits)<br>Mesterfokozat (Master degree) (Osztatlan mesterképzés)<br>Doktori fokozat   |

|           | От AST-SC 1 до AST-SC 6<br>От AST 1 до AST 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | От AST 3 до AST 11                                                                                                                                                                | От AD 5 до AD 16                                                    |                                                                |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                   | Висше образование (с продължителност най-малко три години)          | Висше образование (с продължителност четири или повече години) |
| ДЪРЖАВА   | Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години) |                                                                     |                                                                |
|           | Advanced Matriculation or GCE Advanced level in 3 subjects (2 of them grade C or higher)<br>Matriculation certificate (2 subjects at Advanced level and 4 at Intermediate level including Systems of Knowledge with overall grade A-C) + Passes in the Secondary Education Certificate examination at Grade 5<br>2 A Levels (passes A-C) + a number of subjects at Ordinary level, or equivalent | MCAST diplomas/certificates<br>Higher National Diploma                                                                                                                            | Bachelor's degree                                                   | Bachelor's degree<br>Master of Arts<br>Doctorate               |
| Nederland | Diploma VWO<br>Diploma staatsexamen (2 diploma's)<br>Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Diploma staatsexamen VWO)<br>Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Diploma staatsexamen HAVO)                                                                                                                                                            | Kandidaatsexamen<br>Associate degree (AD)                                                                                                                                         | Bachelor (WO)<br>HBO bachelor degree<br>Baccalaureus of „Ingenieur“ | HBO/WO Master's degree<br>Doctoraal examen/Doctoraat           |

|                    | От AST-SC 1 до AST-SC 6<br>От AST 1 до AST 7                                        | От AST 3 до AST 11                                                                                                                                                                | От AD 5 до AD 16                                                |                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                                                                                     |                                                                                                                                                                                   | Висше образование (с продължителност най-малко три години)      | Висше образование (с продължителност четири или повече години)                                                                                                                                        |
| ДЪРЖАВА            | Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование) | Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години) |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
| Österreich         | Matura/Reifeprüfung<br>Reife- und Diplomprüfung<br>Berufsaufnahmeprüfung            | Kollegdiplom/ Akademiediplom                                                                                                                                                      | Fachhochschuldiplom / Bakkalaureus/Bakkalaurea                  | Universitätsdiplom / Fachhochschuldiplom/<br>Magister / Magistra<br>Master<br>Diplomprüfung, Diplom-Ingenieur<br>Magisterprüfungszeugnis Rigorosenzeugnis<br>Dokortitel                               |
| Polska             | Świadectwo dojrzałości<br>Świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego           | Dyplom ukończenia kolegium nauczycielskiego<br>Świadectwo ukończenia szkoły policealnej                                                                                           | Licencjat / Inżynier                                            | Magister / Magister inżynier<br>Dyplom doktora                                                                                                                                                        |
| Portugal           | Diploma de Ensino Secundário/<br>Certificado de Habilitações do Ensino Secundário   |                                                                                                                                                                                   | Bacharel Licenciado                                             | Licenciado<br>Mestre<br>Doutorado                                                                                                                                                                     |
| Republika Hrvatska | Svjedodžba o državnoj maturi<br>Svjedodžba o završnom ispitu                        | Stručni pristupnik/pristupnica                                                                                                                                                    | Baccalaureus/Baccalaurea (sveučilišni prvostupnik/prvostupnica) | Baccalaureus/Baccalaurea (sveučilišni prvostupnik/prvostupnica)<br>Stručni specijalist<br>Magistar struke<br>Magistar inženjer/magistrica inženjerka (mag. ing)<br>Doktor struke<br>Doktor umjetnosti |

| ДЪРЖАВА   | От AST-SC 1 до AST-SC 6<br>От AST 1 до AST 7                                           | От AST 3 до AST 11                                                                                                                                                                 | От AD 5 до AD 16                                           |                                                                                                                                                        |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |                                                                                        |                                                                                                                                                                                    | Висше образование (с продължителност най-малко три години) | Висше образование (с продължителност четири или повече години)                                                                                         |
| România   | Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)    | Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, или кратък курс на обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години) | Diplomă de licență                                         | Diplomă de licență<br>Diplomă de inginer<br>Diplomă de urbanist<br>Diplomă de master<br>Certificat de atestare (studii academice)<br>Diplomă de doctor |
|           | Diplomă de bacalaureat                                                                 | Diplomă de absolvire (Colegiu universitar)<br>învățământ preuniversitar                                                                                                            | Diplomă de licență                                         |                                                                                                                                                        |
| Slovenija | Maturitetno spričevalo (spričevalo o poklicni maturi) (spričevalo o zaključnem izpitu) | Diploma višje strokovne šole                                                                                                                                                       | Diploma o pridobljeni visoki strokovni izobrazbi           | Univerzitetna diploma / magistririj / specializacija / doktorat                                                                                        |
|           |                                                                                        |                                                                                                                                                                                    |                                                            |                                                                                                                                                        |
| Slovensko | Vysvedčenie o maturitnej skúške                                                        | Absolventský diplom                                                                                                                                                                | Diplom o ukončení bakalárskeho štúdia (Bakalár)            | Diplom o ukončení vysokoškolského štúdia<br>Bakalár (Bc.)<br>Magister<br>Magister/Inžinier<br>ArtD.                                                    |
|           |                                                                                        |                                                                                                                                                                                    |                                                            |                                                                                                                                                        |

|               | От AST-SC 1 до AST-SC 6<br>От AST 1 до AST 7                                                                                                                                                                  | От AST 3 до AST 11                                                                                                                                                                 | От AD 5 до AD 16                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                    | Висше образование (с продължителност най-малко три години)                                                                                                                                                               | Висше образование (с продължителност четири или повече години)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ДЪРЖАВА       | Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)                                                                                                                           | Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, или кратък курс на обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години) |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Suomi/Finland | Ylioppilastutkinto tai peruskoulu + kolmen vuoden ammatillinen koulutus – Studentexamen eller grundskola + treårig yrkesinriktad utbildning<br>Todistus yhdistelmäopinnoista (Betyg över kombinationsstudier) | Ammatillinen opistoasteen tutkinto – Yrkesexamen på institutnivå                                                                                                                   | Kandidaatin tutkinto – Kandidatexamen / Ammattikorkeakoulututkinto – Yrkeshögskoleexamen (min. 120 opintoviikkoa – studieveckor)                                                                                         | Maisterin tutkinto – Magisterexamen / Ammattikorkeakoulututkinto – Yrkeshögskoleexamen (min. 160 opintoviikkoa – studieveckor)<br>Tohtorin tutkinto (Doktorsexamen) joko 4 vuotta tai 2 vuotta liseniaatin tutkinnon jälkeen – antingen 4 år eller 2 år efter licentiatexamen<br>Lisensiaatti/Licentiat                                                                                                                                                                      |
| Sverige       | Slutbetyg från gymnasieskolan (3-årig gymnasial utbildning)                                                                                                                                                   | Högskoleexamen (80 poäng)<br>Högskoleexamen, 2 år, 120 högskolepoäng<br>Yrkeshögskoleexamen/<br>Kvalificerad yrkeshögskoleexamen, 1–3 år                                           | Kandidatexamen (akademisk examen omfattande minst 120 poäng, varav 60 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 10 poäng)<br>Meriter på grundnivå:<br>Kandidatexamen, 3 år, 180 högskolepoäng (Bachelor) | Magisterexamen (akademisk examen omfattande minst 160 poäng, varav 80 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 20 poäng eller två uppsatser motsvarande 10 poäng vardera)<br>— Licentiatexamen<br>— Doktorsexamen<br>Meriter på avancerad nivå:<br>— Magisterexamen, 1 år, 60 högskolepoäng<br>— Masterexamen, 2 år, 120 högskolepoäng<br>Meriter på forskarnivå:<br>— Licentiatexamen, 2 år, 120 högskolepoäng<br>— Doktorsexamen, 4 år, 240 högskolepoäng |

| ДЪРЖАВА        | От AST-SC 1 до AST-SC 6<br>От AST 1 до AST 7                                                                                                                                                                                                                 | От AST 3 до AST 11                                                                                                                                                                        | От AD 5 до AD 16                                             |                                                                                    |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                           | Висше образование (с продължителност най-малко три години)   | Висше образование (с продължителност четири или повече години)                     |
| United Kingdom | Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)                                                                                                                                                                          | Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години)         | (Honours) Bachelor degree<br>NB: Master's degree in Scotland | Honours Bachelor degree<br>Master's degree (MA, MB, MEng, MPhil, MSc)<br>Doctorate |
|                | General Certificate of Education Advanced level — 2 passes or equivalent (grades A to E)<br>BTEC National Diploma<br>General National Vocational Qualification (GNVQ), advanced level<br>Advanced Vocational Certificate of Education, A level (VCE A level) | Higher National Diploma/Certificate (BTEC)/SCOTVEC<br>Diploma of Higher Education (DipHE)<br>National Vocational Qualifications (NVQ)<br>Scottish Vocational Qualifications (SVQ) level 4 |                                                              |                                                                                    |

Край на ПРИЛОЖЕНИЕ V, шракнете тук, за да се върнете в основния текст







